

GripTune

CLIP-ON TUNER

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de usuario
取扱説明書

KORG

EFGSJ.1

Thank you for purchasing the Korg GripTune Clip-on Tuner.

Merci d'avoir choisi l'accordeur à pince GripTune de Korg.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein GripTune Clip-on Stimmgerät von Korg entschieden haben.

Gracias por comprar el afinador GripTune Clip-on de Korg.

このたびは、コルグ Clip-on Tuner GripTuneをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

KORG INC.

4015-2 Yanokuchi, Inagi-City, Tokyo 206-0812 JAPAN
© 2015 KORG INC.



アフターサービス

修理および商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口  **0570-666-569**

受付時間：月曜～金曜 10:00～17:00（祝祭日、窓口休業日を除く）

※ PHS 等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。

●サービスセンター：

〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-18-16 2F

■お願い

- 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
- 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

コルグ GripTune 保証書

本保証書は、上記の保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日： 年 月 日
販売店名：

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)

If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.



CALIFORNIA USA ONLY

This Perchlorate warning applies only to primary CR (Manganese Dioxide) Lithium coin cells sold or distributed ONLY in California USA. "Perchlorate Material—special handling may apply, See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate."

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
CAN ICES-3 B / NMB-3 B.

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil.
- Endroits très chauds ou très humides.
- Endroits sales ou fort poussiéreux.
- Endroits soumis à de fortes vibrations.
- A proximité de champs magnétiques.

Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Si ce symbole apparaît sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.



REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elektrischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien



oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNING: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol.
- Zonas de extrema temperatura o humedad.
- Zonas con exceso de suciedad o polvo.
- Zonas con excesiva vibración.
- Cercano a campos magnéticos.

Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.



Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

火災・感電・人身障害の危険を防止するには以下の指示を守ってください。

警告 この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

- 次のような場合には、直ちに電池をぬく。
 - 異物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき
- 修理が必要なときは、コールお客様相談窓口へ修理を依頼してください。
- 本製品を分解したり改造したりしない。
- 修理 / 部品の交換などで、取扱説明書に書かれている以外のことは絶対にしない。
- 本製品を医療機器へ近づけない。磁石が心臓ペースメーカーや医療用電気機器に影響を与える恐れがあります。
- 本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。
- 温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）での使用や保管はしない。
- 振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ホコリの多い場所で使用や保管はしない。
- 風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
- 雨天時の野外などのような湿気の多い場所で、使用や保管はしない。
- 本製品の上に液体のいったもの（水や薬品等）を置かない。
- 本製品に液体をこぼさない。
- 濡れた手で本製品を使用しない。

注意 この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

- 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
- 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- 長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
- 電池や本体は幼児の手が届かないところに保管する。
- 電池を過度の熱源（日光、火など）にさらさない。
- ボタンやつまみに必要以上の力を加えない。故障の原因になります。
- 外装のお手入れに、ペンシナーやシンナー系の液体、コンパウンド質、強酸性のポリッシャーは使用しない。
- 不安定な場所に置かない。

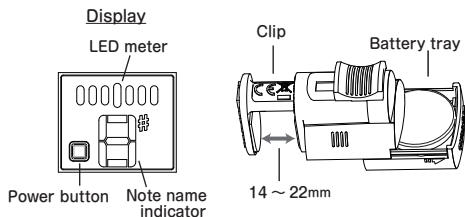
保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1ケ年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償修理となります。
 - 消耗部品（電池など）の交換。
 - お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - 天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - 本保証書の提示がない場合。尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますが、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これによりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

Parts of the GripTune



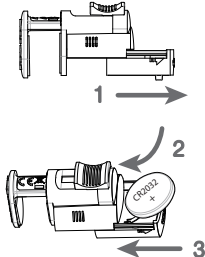
- ⚠ Since the GripTune is small and lightweight, infants may try to put it in their mouths. Keep the GripTune out of the reach of infants.

Installing the battery

- ⚠ Make sure to turn the power off before you replace the battery.

When the battery runs low, the note name indicator will blink, and the LED meter will no longer operate smoothly. Replace the battery as soon as possible to ensure accurate tuning.

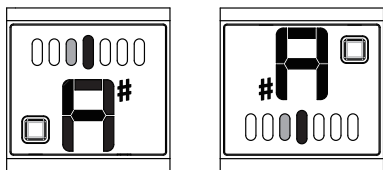
1. Slide out the battery tray, which is combined with the display.
2. Insert the battery, making sure to observe the correct polarity.
3. Return the battery tray to its original position.



Tuning

1. Press the power button to turn on the power. Holding down the power button for at least one second flips the indications in the display.

Use of this feature is determined by the physical placement of the GripTune. (i.e. when placed on the rear of a headstock, or on a left handed guitar/bass, etc.)



2. Play a single note on your guitar or bass. The display will indicate the name (C, C♯, d, d♯, E, F, F♯, G, G♯, A, A♯, b) of the note that is closest to the pitch that you played.
3. Tune your guitar or bass to make the center of the LED meter light up. The left side of the LED meter will light up if your instrument is flat, and the right side will light up if your instrument is sharp.
4. To turn off the power, press the power button. If approximately ten minutes pass without the GripTune detecting any sound, the power will turn off automatically.

- ⚠ Even if the pitch is within the range of detection, it may not be possible to detect the pitch of an instrumental

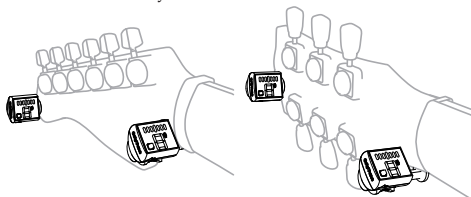
sound that contains large numbers of overtones or a sound that has a rapid decay.

- ⚠ The meter may respond to vibrations it picks up from the environment; however, this will not affect tuning of the instrument.

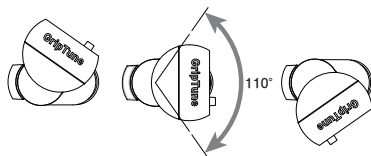
Attaching to the instrument and range of motion

The GripTune tunes by picking up the vibrations of the instrument.

For the most accurate tuning, be sure to attach the GripTune to the head stock of your instrument.



In addition, the display can be moved as shown below, so that it is easier to read.



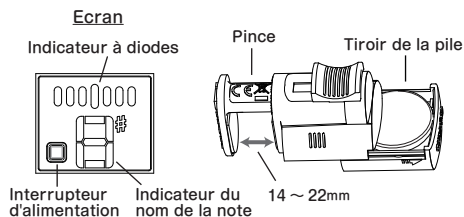
- ⚠ The GripTune may be damaged if you apply excessive force within its range of motion, or attempt to move it beyond its intended range of motion.
- ⚠ Please carefully attach the GripTune to your instrument. Leaving the GripTune attached for a long time may damage or mark the instrument's surface.
- ⚠ Depending on various factors such as aged related change or the surface finish, there is a possibility that your instrument may be damaged by attaching this product.

Specifications

- Scale : 12-note equal temperament
- Detection range (sine wave) : A0 (27.5Hz) - C8 (4186.0Hz)
- Precision : +/-1 cent
- Battery life : approximately 17 hours (continuous A4 input)
- Dimensions (W×D×H) : 43 × 29 × 24 mm / 1.69 × 1.14 × 0.94 inches
- Weight : 13 g / 0.46 oz. (including battery)
- Included items : Owner's manual, CR2032 lithium battery (3V)

* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Parties du GripTune

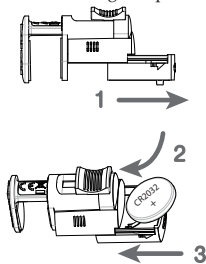


- ⚠ Vu la petite taille et le poids plume du GripTune, les enfants en bas âge risquent de le mettre en bouche. Conservez le GripTune hors de portée des enfants en bas âge.

Mise en place de la pile

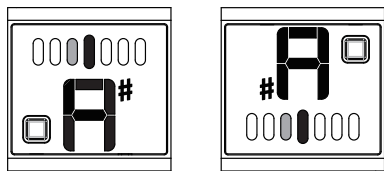
⚠ Coupez toujours l'alimentation avant de changer la pile. Quand la pile faiblit, l'affichage de la note clignote et l'indicateur à diodes ne fonctionne plus correctement. Remplacez la pile aussi vite que possible.

- Ouvrez le tiroir de la pile situé au dos de l'écran.
- Insérez la pile fournie en respectant les indications de polarité.
- Refermez le tiroir de la pile.



Accordage

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil sous tension. Maintenez l'interrupteur d'alimentation enfoncé pendant au moins une seconde pour changer la disposition des informations à l'écran. L'utilisation de cette fonction dépend de l'emplacement du GripTune (il peut être fixé à l'arrière de la tête ou sur une guitare/basse pour gauche etc.).



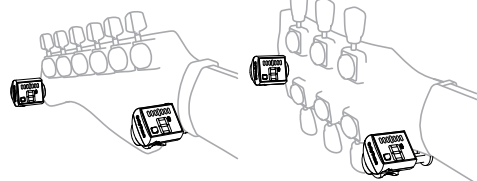
- Jouez une note isolée sur la guitare ou la basse. L'écran affiche alors le nom de la note dont la hauteur se rapproche le plus de celle de la note jouée (C, C#, d, d#, E, F, F#, G, G#, A, A#, b).
 - Accordez la guitare ou la basse de sorte à allumer le centre de l'indicateur à diodes. Si la note est trop basse, le côté gauche de l'indicateur à diodes s'allume et si la note est trop haute, le côté droit de l'indicateur à diodes s'allume.
 - Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil hors tension. Si après environ dix minutes, le GripTune n'a détecté aucun son, il se met automatiquement hors tension.
- ⚠ Même si la note se trouve à l'intérieur de la plage de détection, elle peut ne pas être détectée si le son de l'instrument de musique contient un grand nombre d'harmoniques ou un temps de descente rapide.

- ⚠ Il se pourrait que l'accordeur réagisse à des vibrations ambiantes qu'il capte; cela n'affecte toutefois pas l'accord de l'instrument.

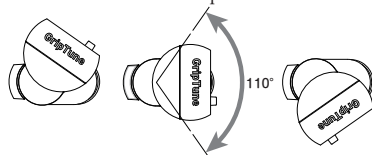
Fixation sur l'instrument et plage de manœuvre de l'accordeur

Le GripTune détermine l'accordage en captant les vibrations de l'instrument.

Veillez donc à fixer le GripTune sur la tête de votre instrument pour garantir un accordage fiable.



Vous pouvez en outre pivoter l'écran comme illustré ci-dessous pour obtenir une visibilité optimale.



- ⚠ Vous risquez d'endommager le GripTune si vous le manipulez avec une force excessive ou si vous tentez de le manipuler en dehors de sa plage de manœuvre.
- ⚠ S'il vous plaît, attachez soigneusement le GripTune à votre instrument. Le laisser attaché pendant un long moment, peut rayer la surface de votre instrument.
- ⚠ Dépendant de plusieurs facteurs comme le changement dû à l'âge de l'instrument ou la finition de la structure, il y a une possibilité que votre instrument soit endommagé par le système d'attache par pince.

Spécifications

Gamme : Tempérament égal à 12 pas chromatiques

(A4=440Hz)

Plage de détection (sinusoïde) :

A0 (27,50Hz)~C8 (4186,0Hz)

Précision : ±1 cent

Autonomie de la pile :

Environ 17 heures (entrée continue de la note A4)

Dimensions (L x P x H) :

43 x 29 x 24 mm

Poids : 13 g (pile comprise)

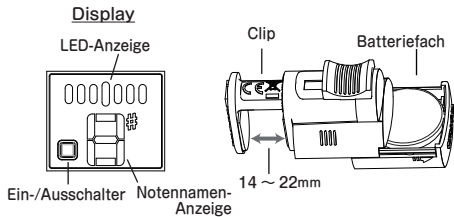
Accessoires fournis :

Manuel d'utilisation

Pile au lithium CR2032 (3V)

- * Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Teile des GripTune



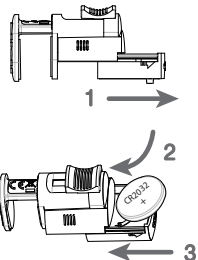
- Das GripTune ist klein und leicht, sodass Kleinkinder es in den Mund stecken könnten. Bewahren Sie das GripTune außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.

Einsetzen der Batterie

- Deaktivieren Sie den Ein-/Ausschalter, bevor Sie die Batterie auswechseln.

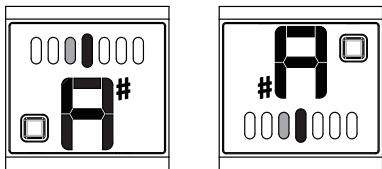
Wenn die Batterie nahezu erschöpft ist, beginnt der Notennamen-Anzeige zu blinken, während sich die LED-Anzeige ungewöhnlich verhält. Wechseln Sie die Batterie also so schnell wie möglich aus.

- Schieben Sie das mit dem Display kombinierte Batteriefach auf.
- Legen Sie die Batterie ein und achten Sie auf die korrekte Polung.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.



Tuning

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Halten Sie die Ein-/Ausschalttaste mindestens eine Sekunde lang gedrückt, ändern sich die Anzeigen im Display. Der Nutzen dieser Funktion richtet sich nach der Art, wie das GripTune angebracht wurde (d.h. an der Rückseite der Kopfplatte oder auf einer Gitarre/einem Bass für Linkshänder.)

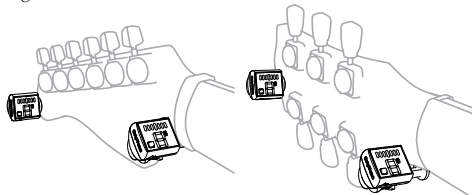


- Spiele Sie eine Einzelnote auf der Gitarre oder dem Bass. Das Display zeigt den Namen der Note an, die der Stimmung der gespielten Note am nächsten kommt (C, C#, d, d#, E, F, F#, G, G#, A, A#, b).
- Stimmen Sie die Gitarre oder den Bass so, dass die Mitte der LED-Anzeige leuchtet. Wenn die linke Seite der LED-Anzeige leuchtet, ist die Note zu tief. Leuchtet die rechte Seite, so ist die Note zu hoch gestimmt.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät wieder auszuschalten. Wenn das GripTune länger als 10 Minuten kein Signal erkennt, schaltet es sich automatisch aus.

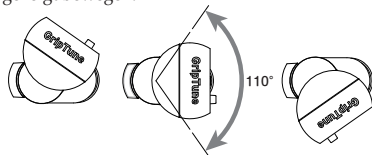
- Auch wenn die Tonhöhe innerhalb des Erkennungsbereichs ist, kann es unmöglich sein, die Tonhöhe eines Instrumentenklangs zu erkennen, wenn dieser einen hohen Anteil an Obertönen oder sehr schnelles Abklingen aufweist.
- Das Stimmggerät kann auf Schwingungen aus der Umgebung reagieren. Dies beeinträchtigt allerdings nicht den Stimmungsvorgang des Instruments.

Anbringen am Instrument und Bewegungsspielraum

Das GripTune stimmt Ihr Instrument, indem es dessen Schwingungen aufnimmt. Aus diesem Grund sollte das GripTune zum Stimmen an der Kopfplatte Ihres Instruments angebracht werden.



Für eine bessere Lesbarkeit lässt sich zudem das Display wie unten gezeigt bewegen.

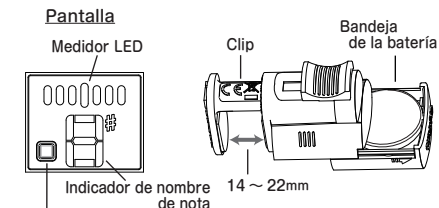


- Das GripTune kann beschädigt werden, wenn innerhalb des Bewegungsspielraums übermäßige Kraft auf das Gerät ausgeübt wird bzw. wenn versucht wird, es über den Bewegungsspielraum hinaus zu bewegen.
- Bitte befestigen Sie das GripTune vorsichtig an Ihrem Instrument. Wenn Sie das GripTune für längere Zeit an Ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen.
- Abhängig von verschiedenen Faktoren wie z. B. altersbedingte Veränderungen der Lackierung/Oberfläche Ihres Instrumentes, kann es vorkommen dass ein Anbringen dieses Geräts zu einer Beschädigung führt.

Technische Daten

- Skala : 12 gleichschwebende chromatische Schritte (A4=440Hz)
- Erkennungsbereich (Sinuswelle) : A0 (27,50Hz)–C8 (4186,0Hz)
- Genauigkeit : ±1 cent
- Batterielaufzeit : ±17 Stunden (konstante A4-Eingabe)
- Abmessungen (B x T x H) : 43 x 29 x 24 mm
- Gewicht : 13 g (inklusive Batterie)
- Lieferumfang : Bedienungsanleitung
CR2032 Lithiumbatterie (3V)
- * Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Partes del GripTune



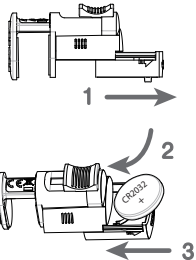
botón de encendido

- Debido a que el Magnetune es tan pequeño y ligero, es posible que los niños intenten metérselo en la boca. Mantenga el GripTune fuera del alcance de los niños

Instalación de la Batería

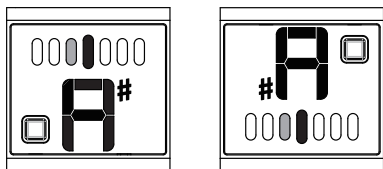
- Apague la unidad antes de reemplazar la batería. Cuando la batería está baja, parpadeará el indicador de nombre de la nota y el medidor de LED ya no funcionará suavemente. Reemplace la Batería tan pronto como sea posible.

- Deslice la bandeja de la batería, que está combinada con la pantalla.
- Inserte la batería y asegúrese de respetar la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la bandeja de la batería en su posición original.



Afinación

- Pulse el botón de encendido para encender la unidad. Si mantiene pulsado el botón de encendido durante al menos un segundo, las indicaciones en pantalla cambian. El uso de esta característica está determinado por la ubicación física de GripTune (es decir, cuando se coloca en la parte posterior del mástil, o de una guitarra/bajo para mano izquierda, etc.)



- Toque una nota sola en su guitarra o bajo. La pantalla indicará el nombre (C, C#, d, d#, E, F, F#, G, G#, A, A#, b) de la nota que está más cercana al tono que ha tocado.
- Afine su guitarra o bajo de forma que el centro del indicador LED se encienda. El lado izquierdo del medidor LED se iluminará si su instrumento es demasiado grave, y el lado derecho se iluminará si su instrumento es demasiado agudo.
- Para apagar la unidad, presione el botón de encendido. Si pasan aproximadamente diez minutos sin que GripTune detecte sonido, la unidad se apagará automáticamente.
- Aunque el tono esté dentro del rango de detección, puede que no sea posible detectar el tono de un sonido que con-

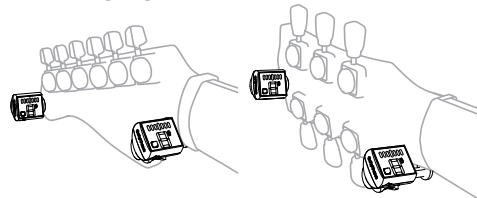
tenga gran cantidad de armónicos o que tenga una rápida caída.

- El medidor puede responder a las vibraciones que recoge del entorno; sin embargo, eso no afectará a la afinación del instrumento.

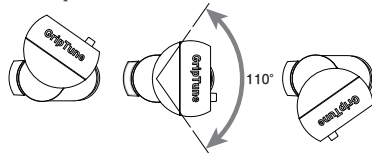
Colocación en el instrumento e intervalo de movimiento

El sistema GripTune realiza la afinación recogiendo las vibraciones del instrumento.

Por ello, asegúrese de colocar el GripTune en el cabezal del instrumento para poder afinarlo.



Además, la pantalla se puede desplazar como se muestra a continuación, para facilitar la lectura.



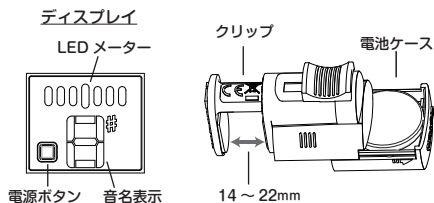
- El GripTune puede resultar dañado si ejerce una fuerza excesiva en su intervalo de movimiento, o si intenta desplazarlo más allá de su intervalo de movimiento previsto.
- Por favor sujete con cuidado e GripTune a su instrumento. Si deja el GripTune sujeto al instrumento durante un largo período, puede dañar la superficie del instrumento.
- Dependiendo de varios factores, como el envejecimiento del acabado de la superficie, existe la posibilidad de que su instrumento pueda dañarse por la colocación del afinador.

Especificaciones

- Escala : 12 pasos cromáticos de temperamento igual (A4=440Hz)
- Rango de detección (onda sinusoidal) : A0 (27,50Hz) — C8 (4186,0Hz)
- Precisión : +/-1 centésimas
- Duración de la Batería : aproximadamente 17 horas (entrada continua nota A4)
- Dimensiones (Anch. x Prof. x Alt.) : 43 x 29 x 24 mm
- Peso : 13 g (incluyendo batería)
- Elementos incluidos : Manual de usuario, Batería de litio CR2032 (3V)

* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

各部の名称



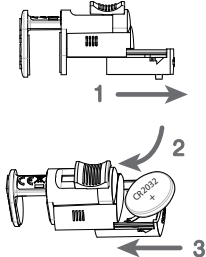
- ▲ 本製品は小型軽量のため幼児が誤飲する恐れがあります。幼児の手の届く場所に置かないでください。

電池の入れ方

- ▲ 電池を交換するときは、本機の電源を切って行ってください。付属の電池は機能チェック用ですので、寿命が短い場合があります。

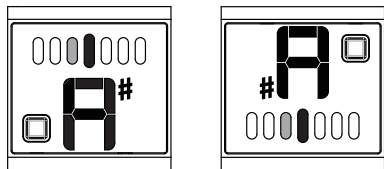
電池が消耗してくると、音名表示が点滅し、LEDメーターがスムーズに動作しなくなります。速やかに新しい電池と交換してください。

1. ディスプレイ部分にある電池ケースをスライドさせます。
2. 極性に注意して電池を入れます。
3. 電池ケースを元に戻します。



チューニング方法

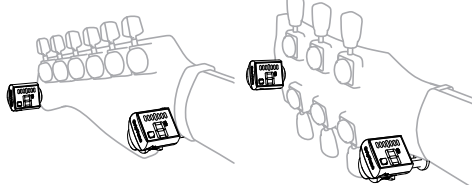
1. 電源ボタンを押して電源を入れます。このとき電源ボタンをそのまま1秒以上押し続けると、ディスプレイの表示が逆転します。本機を取り付ける位置などによって、表示の仕方を選んでください。



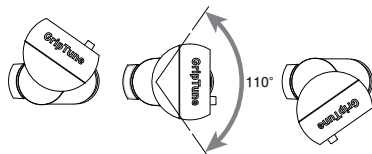
2. ギターやベースを単音で弾きます。ディスプレイには、認識した音に一番近い音名 (C、C♯、d、d♯、E、F、F♯、G、G♯、A、A♯、b) が表示されます。
 3. LEDメーターの中央が点灯するように、ギターやベースをチューニングします。音が低いときはLEDメーターの左側が、音が高いときはLEDメーターの右側が点灯します。
 4. 電源を切るときは、電源ボタンを押します。電源が入ったまま、音を約10分間認識しなかったときは、自動的に電源が切れます。
- ▲ 測定範囲内の音程でも、倍音を多く含んだ楽器音や減衰の早い楽器音については測定できない場合があります。
- ▲ 周囲の環境によっては振動を拾いメーターが反応する場合がありますが、楽器のチューニングには影響ありません。

楽器への取り付けと可動範囲

本機は楽器本体の振動を拾ってチューニングを行います。そのため、必ずご使用になる楽器のヘッド部分に取り付けて、チューニングを行ってください。



また、本機は下図のようにディスプレイ部分を動かすことによって、表示を見やすいように調節することができます。



- ▲ 可動範囲内であっても、過度な力で無理に向きを変えると破損する恐れがあります。
- ▲ 楽器への取り付け、取り外しはていねいに行ってください。また、長時間取り付けたままにすると、取り付け跡が残る場合があります。
- ▲ 楽器の経年変化や塗装などの状態によっては、本機の装着により損傷を与える恐れがあります。

仕様

音律： 12平均律 (A4=440Hz)
測定範囲 (サイン波)：
A0 (27.50Hz) ~ C8 (4186.0Hz)
測定精度： ±1セント以内
電池寿命： 約17時間 (A4連続入力時)
外形寸法 (幅×奥行×高さ)：
43×29×24 mm
質量： 13g (電池含む)
付属品： 取扱説明書
動作確認用 CR2032 型リチウム電池 (3V)

- * 仕様および外観は、改良のため予告なく変更する場合があります。